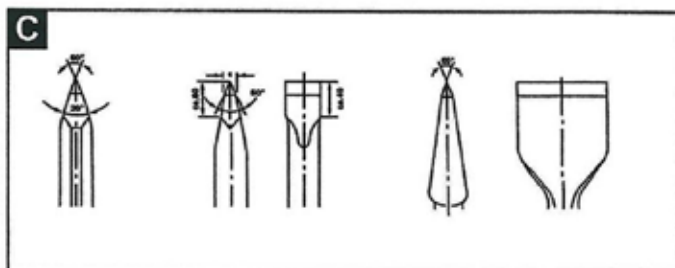
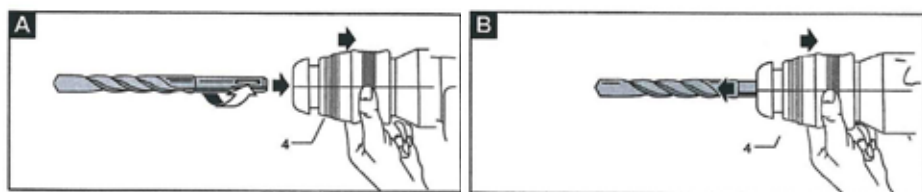
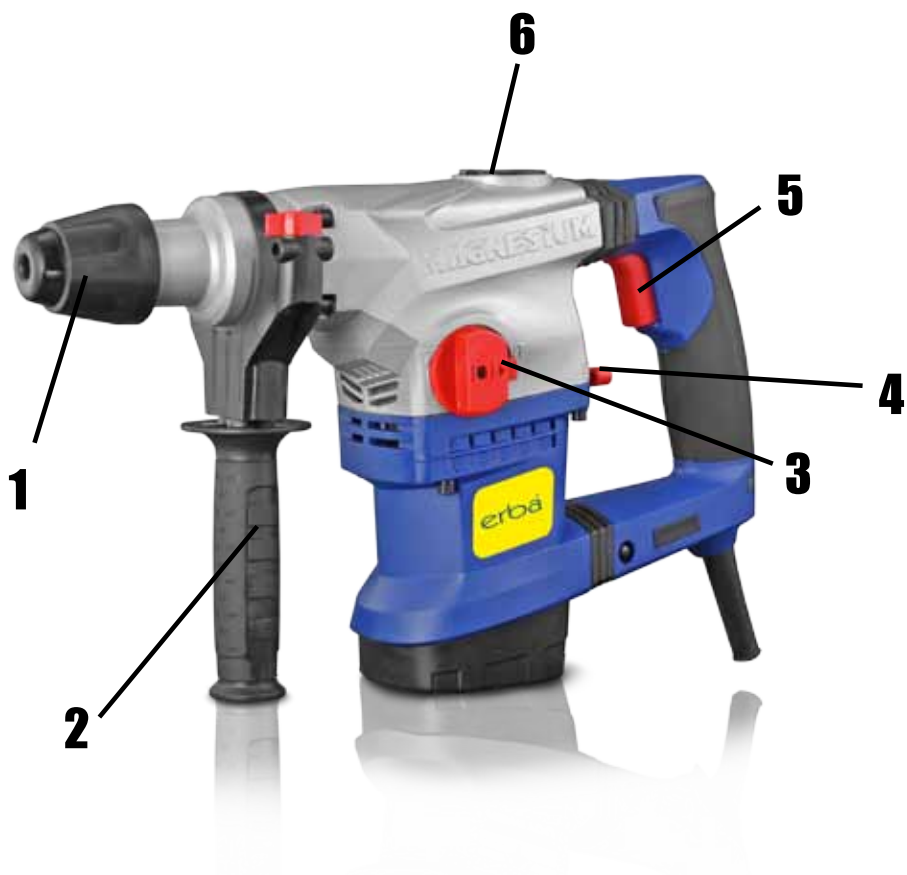


erba®

(D)	BEDIENUNGSANLEITUNG: Bohr- u. Stemmhammer 1250 W *	4
(GB)	INSTRUCTION MANUAL: Rotary hammer 1250 W*	10
(FR)	MODE D'EMPLOI: Marteau rotatif 1250 W*	16
(SK)	NÁVOD NA OBSLUHU: Rotačné kladivo 1250 W*	22
(CZ)	NÁVOD K OBSLUZE: Rotační kladivo 1250 W*	28
(PL)	INSTRUKCJA OBSŁUGI: Młotowiertarka służy 1250 W*	34
(IT)	MANUALE DI ISTRUZIONI: Martello perforatore 1250 W*	40
(HU)	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ: Fúrőkalapács nagy erejű 1250 W*	46
(HR)	UPUTE ZA UPORABU: Rotacijski čekić 1250 W*	52
(BG)	РЪКОВОДСТВО С ИНСТРУКЦИИ: Ротационният чук 1250 W*	58
(SL)	NAVODILA ZA UPORABO: Rotacijsko kladivo 1250 W*	64
(RO)	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI: Ciocanul rotopercutor 1250 W*	70



CE



- * Technische Änderungen vorbehalten
- * Technical changes reserved
- * Sous réserve de modifications techniques
- * Technické zmeny vyhradené
- * Technické změny vyhrazeny
- * Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych
- * Soggetto a modifiche tecniche
- * A műszaki változtatások joga fenntartva
- * Pridržavamo pravo na tehničke izmjene
- * запазено е правото за технически промени
- * Pravice do tehničnih sprememb pridržane
- * Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări tehnice

INHALT

	<i>Seite</i>
1. Sicherheitshinweise	5
2. Produktbeschreibung	6
3. Bestimmungsgemäße Verwendung	6
4. Einsatzbeschränkungen	6
5. Technische Daten	6
6. Geräuschemissionswerte	6
7. Notwendige Informationen für die Inbetriebnahme	6
8. Bedienungshinweise / Fehlerbeschreibung	7
9. Service und Ersatzteile	8
10. Garantie	8
11. Entsorgung	8
12. Rechtliche Hinweise	8
13. Konformitätserklärung	9

1. SICHERHEITSHINWEISE



Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Gerätes zu Ihrer eigenen Sicherheit dieses Handbuch und die allgemeinen Sicherheitshinweise gründlich durch. Wenn Sie das Gerät Dritten überlassen, legen Sie diese Gebrauchsanleitung immer bei. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

Wenn Sie Schutzvorrichtungen entfernen, verändern oder andere bauliche Veränderungen vornehmen entfällt jegliche Haftung des Herstellers!!

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber um Unfälle zu vermeiden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Zündquellen.
- Halten Sie Kinder von Ihrem Arbeitsbereich fern.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohre, Heizkörper etc. um die Gefahr eines elektrischen Schlagess zu minimieren.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
- Tragen Sie das Gerät niemals am Stromkabel. Ziehen Sie niemals am Kabel um das Gerät auszustecken. Überprüfen Sie das Stromkabel regelmässig auf Beschädigungen.
- Wenn Sie das Gerät im Freien verwenden, schliessen Sie es nur an speziell für Aussennwendungen geeignete Steckdosen oder Verlängerungskabel an.
- Verwenden Sie immer geeignete Schutzkleidung und Augenschutz.
- Um ein ungewolltes Anlaufen zu verhindern, vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie es anstecken.
- Tragen Sie keine Kleidung oder Schmuckstücke, die sich aufgrund ihrer Länge im laufenden Gerät verfangen können.
- Trennen Sie das Gerät immer vom Stromnetz wenn sie Werkzeugwechsel oder Wartungsarbeiten durchführen.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn Kinder in der Nähe sind.
- Überprüfen Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen.
- Lassen sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal reparieren und verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.
- „Schlagstellung mit Meißel“ nur einschalten, wenn Meißel gegen Werkstück gedrückt wird.
- Unbedingt Zusatzhandgriff montieren und Gerät mit beiden Händen halten.
- Auf versteckte, verdeckte Rohr-, Stromleitungen achten – Stromschlaggefahr! Gegebenenfalls Wand-Metalldetektor verwenden!!
- Gerät nur bestimmungsgemäß verwenden, da sonst Garantie-, Gewährleistungs- und Haftungsverlust!!
- Niemals zwischen Bohren und Hämmern umschalten während das Gerät noch läuft!
- **Üben Sie beim Arbeiten nur parallel und niemals seitlich zur Achse des Bohrers/Meißels Druck aus, da sonst das Werkzeug brechen kann!**

2. PRODUKTBESCHREIBUNG

- 1 - Bohrfutter
- 2 - Zusatzhandgriff
- 3 - Umschalter Schlagbohren/Meißeln
- 4 - Umschalter Schlagbohren/Bohren
- 5 - Bedienhebel
- 6 - Schmieröffnung

3. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Der Bohr- u. Stemmhammer dient zum Bohren und Stemmen bei höherer Belastung. Jede andere Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für alle Schäden/Verletzungen, die aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung resultieren haftet der Benutzer des Gerätes, nicht jedoch der Hersteller/Händler.

4. EINSATZBESCHRÄNKUNGEN

Bitte beachten Sie, dass dieses Gerät bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen Einsatz konstruiert wurde. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. TECHNISCHE DATEN

Leistung:	1.250 W
Spannung:	230V ~50Hz
Schlag:	2600/min.
Schlagkraft:	4,5 J
Leerlaufdrehzahl:	800 U/min.
Bohrleistung Beton:	max. 32 mm
Bohrleistung Stahl:	max. 13 mm
Gewicht:	5,9 kg
Schutzklasse:	II

Schwingungsemissionswerte:

Beton Bohrhämmern:	18,513 m/s² ± 1,5 m/s²
Meißeln:	16,059 m/s² ± 1,5 m/s²

Schallemissionswerte:

Schalldruckpegel L(pa):	94,9 dB (A) ± 3 dB
Schalldruckpegel L(wa):	105,9 dB (A) ± 3 dB

6. GERÄUSCHEMISSIONSWERTE

Siehe Technische Daten.

7. NOTWENDIGE INFORMATIONEN FÜR DIE INBETRIEBNAHME

Beachten Sie die Bedienungs- und Wartungshinweise.

8. BEDIENUNGSHINWEISE / FEHLERBEHEBUNG

- Wechsel des Werkzeugs lt. Zeichnung A + B
- Achten Sie auf scharf geschliffene Meißel. Schleifwinkel lt. Zeichnung C
- Vor Wechsel der Betriebsart (Bohren Meißeln) und Wechsel des Werkzeugs unbedingt Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen.
- **Achtung:** im Bohrbetrieb kann der Bohrer im Werkstück blockieren – daher auch unbedingt mit beiden Füßen fest am Boden stehen! Achten Sie auf festen Bodenkontakt, Gerät nicht auf einer Leiter benutzen.

9. SERVICE UND ERSATZTEILE

Reinigen Sie das Gerät nach jeder Benutzung.

Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es Beschädigungen aufweist!

10. GEWÄHRLEISTUNG

Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen.

11. ENTSORGUNG



Das Produkt befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und wiederverwendbar oder kann wieder dem Rohstoffkreislauf zugeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metalle, Kunststoffe, Flüssigkeiten, Öle, etc. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach.

12. RECHTLICHE HINWEISE

Alle Rechte vorbehalten. Dieses Handbuch ist urheberrechtlich geschützt. Vervielfältigung in mechanischer, elektronischer und jeder anderen Form ohne die schriftliche Genehmigung des Herstellers ist verboten.

**KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DECLARATION OF CONFORMITY**

**Modelle/models:
33219 Bohr- u. Stemmhammer 1250 W**

ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, erklärt hiermit dass das angeführte Modell den folgenden CE/RoHS Qualitätsstandards, Prüfungen und maßgeblichen Sicherheitsanforderungen entspricht:

Maschinenrichtlinie: 2006/42/EC

EMV Richtlinie: 2014/30/EU

ROHS Richtlinie: 2011/65/EU

- EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
- EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
- EN 61000-3-2:2014
- EN 61000-3-3:2013
- EN 60745-1:2009
- EN 60745-2-6:2010
- ZEK 01.2-08/12.08

Wien, 01.02. 2017



For and on behalf of ERBA GmbH (authorized signature)

Dominik Schilling
Technischer Koordinator
ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, Austria

Table of contents

	<i>Page</i>
1. Safety instructions	11
2. Product description	12
3. Designated use	12
4. Restrictions of use	12
5. Technical data	12
6. Noise emission values	12
7. Important information for initial operation	12
8. Operation instructions	13
9. Service and replacement parts	14
10. Warranty	14
11. Disposal	14
12. Legal information	14
13. Declaration of conformity	15

1. SAFETY INSTRUCTIONS



Read this material before using this product. Failure to do so can result in serious injury. KEEP THIS MANUAL. When giving this machine to third parties, always include this manual. We do not accept any liabilities for accidents or damages that result from misuse. **Removal/Alteration of any safety devices or of the machine in general will result in the loss of warranty. The buyer assumes all risk and liability arising out of his or her repairs/alterations to the original product or replacement parts thereto, or arising out of his or her installation of replacement parts thereto.**

- Always keep your work area well lit, clean and free of obstacles.
- Do not use the product in the vicinity of ignition sources.
- Keep children away from your work area.
- Avoid contact with grounded surfaces (eg. pipes, radiators, etc.) to avoid the risk of electric shock.
- Do not use the product in moist or wet areas.
- Never carry the product on its electric cord. Do not pull the cord to unplug the product. Check the cord for any damage on a regular basis.
- When using the product outdoors, always use suitable outdoor-extension cords/outlets.
- Always use proper personal protection equipment (eye-protection, gloves, etc.).
- Make sure the product is turned off when plugging in the cable.
- Do not wear loose clothing, jewellery or any other accessory that might get caught in the machine. If you have long hair, wear a hair-net.
- Always disconnect the powercord when doing maintenance work, cleaning or changing the tools.
- Never leave the product unattended when children are present.
- Check the product for any sign of damage each time before you use it.
- Do not attempt to repair the product when it is damaged! Repair work must only be done by authorized, qualified service technicians.
- When using extension chords, make sure to use only cables with the proper diameter (3x1,5mm). Do not use adapters or powerstrips.
- When using the „chisel/hammer“ mode, press the chisel against the workpiece BEFORE starting the machine. Chisels may be ejected from the machine otherwise.
- Always use the auxiliary handle and operate the machine with both hands.
- Use a detector to make sure not to drill/chisel into any gas-, water- or powerlines!
- Never switch between drill and chisel mode when the machine is running!
- **Only apply axial (along the axis of the drill/chisel) pressure while working! Lateral/angular pressure may cause the drills/chisels to break!**

2. PRODUCT DESCRIPTION

- 1 - Chuck
- 2 - Auxillary handle
- 3 - Switch impactdrill / chisel
- 4 - Switch drill / impactdrill
- 5 - Powerswitch
- 6 - Grease access

3. DESIGNATED USE

The rotary hammer is for drilling and chiseling with high force. Any other use is prohibited. The buyer accepts all liabilities, legal and otherwise, for any damage or injury resulting from improper use of the product (i.e. any other use than the above stated designated use).

4. RESTRICTIONS

Please note, that this product is not designed for commercial or industrial use. We accept no liability or warranty claims should the product be used in industrial and/or commercial operations.

5. TECHNICAL DATA

Output:	1250 W
Rated power:	230V ~50Hz
Impact rate:	2600/min.
Impact force:	4,5 J
No load speed:	800 U/min.
Max. drill diameter concrete:	32 mm
Max. drill diameter steel:	13 mm
Weight:	5,9 kg
Protection class:	II

Vibration on handle:

Impcat drill (concrete):	18,513 m/s² ± 1,5 m/s²
Chisel:	16,059 m/s² ± 1,5 m/s²

Noise emission values:

Sound pressure level L(pa):	94,9 dB (A) ± 3 dB
Sound pressure level L(wa):	105,9 dB (A) ± 3 dB

6. NOISE EMISSION VALUES

See technical data.

7. IMPORTANT INFORMATION FOR INITIAL OPERATION

Beachten Sie die Bedienungs- und Wartungshinweise.

8. OPERATION INSTRUCTIONS

- Changing the tools (Image A + B)
- Use sharp chisels. For proper edge angles see image C
- When changing from drill to impact mode always stop the machine first and disconnect the powercord.
- **Caution:** the drill may get stuck while drilling. Make sure to have both hands firmly on the handles and both feet on the ground! Avoid working on ladders!

9. SERVICE AND REPLACEMENT PARTS

Servicing and repairing must only be done by authorized professionals.
Keep the product clean and dry. Use only original spare parts.
Inspect the product before each use. If you notice any damage, do not use it.

10. WARRANTY

Legal warranty regulations apply.

11. DISPOSAL



Our products are packed in order to prevent damage during transport. Packing materials are valuable resources and therefore can and should be recycled. The product itself consists of various materials (metals, oils, plastic, etc.) and should be disposed with care and in accordance with your federal and local disposal regulations.

12. LEGAL INFORMATION

All rights reserved. This manual is copyrighted. Reproduction in and form (digital, print, etc.) is strictly prohibited without the written permission of ERBA GmbH.

DECLARATION OF CONFORMITY

**Models:
33219 Rotary Hammer 1250 W**

ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, hereby states, that the mentioned model meet the following CE/RoHS quality standards, approvals and relevant safety requirements:

Machinery Directive: 2006/42/EC

EMC Directive: 2014/30/EC

ROHS Directive: 2011/65/EC

- EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
- EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
- EN 61000-3-2:2014
- EN 61000-3-3:2013
- EN 60745-1:2009
- EN 60745-2-6:2010
- ZEK 01.2-08/12.08

Vienna, 01.02.2017



For and on behalf of ERBA GmbH (authorized signature)

Dominik Schilling
Technical coordinator
ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, Austria

Table des matières

	<i>Recherche</i>
1. Consignes de sécurité	17
2. Description du produit	18
3. Usage conforme	18
4. Restrictions d'utilisation	18
5. Données techniques	18
6. Valeurs d'émissions sonores	18
7. Informations importantes pour la première utilisation	18
8. Utilisation	19
9. Entretien/pièces de rechange	20
10. Garantie	20
11. Mise au rebut	20
12. Mentions légales	20
13. Déclaration de Conformité	21



1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lisez ce document avant d'utiliser le produit. Faute de quoi, vous vous exposez à un risque de graves blessures corporelles. **GARDEZ CE MODE D'EMPLOI** Si vous donnez cette machine à une autre personne, donnez-lui impérativement ce mode d'emploi. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages ou accidents résultant d'une utilisation non conforme. **L'enlèvement/altération d'un des dispositifs de sécurité ou de la machine dans son ensemble entraîne la perte de la garantie. L'acheteur assume la totalité des risques et responsabilités découlant de ses réparations/altérations du produit original ou de ses pièces de rechange, ou découlant de son installation des pièces de rechange.**

- Faites en sorte que l'aire de travail reste toujours propre, dégagée et bien éclairée.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de sources d'allumage.
- Veillez à ce que les enfants restent à distance de l'aire de travail.
- Évitez tout contact avec des surfaces mises à la terre (ex : canalisations, radiateurs etc.), afin d'éviter tout risque de choc électrique.
- N'utilisez pas l'appareil dans un endroit mouillé ou humide.
- Ne portez jamais l'appareil en le tenant par son câble électrique. Ne le débranchez pas en tirant sur le câble. Vérifiez régulièrement que le câble n'est pas abîmé.
- Si vous devez utiliser l'appareil en extérieur, assurez-vous que la prise et l'éventuelle rallonge conviennent pour une utilisation en extérieur.
- Munissez-vous toujours d'un équipement de protection individuelle adéquat (gants, lunettes de protection etc.).
- Vérifiez que le bouton marche/arrêt est en position d'arrêt avant de brancher l'appareil.
- Évitez de porter des vêtements amples, des bijoux et tout autre accessoire susceptible d'être happé par la machine. Si vous avez les cheveux longs, mettez un filet à cheveux.
- Débranchez toujours le câble avant toute manipulation d'entretien, de nettoyage ou de changement du mélangeur.
- Ne laissez en aucun cas l'appareil sans surveillance si des enfants se trouvent à proximité.
- Avant chaque utilisation de l'appareil, examinez-le afin de vous assurer qu'il n'est pas endommagé.
- N'essayez pas de réparer l'appareil s'il est endommagé ! Toute réparation doit être confiée à un technicien de réparation dûment qualifié et agréé.
- Lorsque vous utilisez des rallonges, veillez à utiliser uniquement des câbles avec le bon diamètre (3x1,5 mm). N'utilisez ni adaptateurs ni rallonge multiprises.
- Lorsque vous utilisez le mode « ciseau/marteau », pressez le ciseau contre la pièce AVANT de démarrer l'outil. Sinon, des ciseaux peuvent être éjectés de l'outil.
- Utilisez toujours la poignée auxiliaire et faites toujours fonctionner l'outil avec les deux mains.
- Utilisez un détecteur pour vous assurer de ne pas percer/marteler dans une conduite de gaz, eau ou électrique !
- Ne basculez pas entre les modes perçage et percussion lorsque l'outil est en marche !
- N'appliquez qu'une pression dans l'axe (le long de l'axe de la perceuse/du marteau piqueur) lorsque l'outil est en marche ! Une pression latérale/angularaire pourrait casser les forets/ciseaux !

2. DESCRIPTION DU PRODUIT

- 1 - Mandrin
- 2 - Poignée auxiliaire
- 3 - Commutateur foret / ciseau à marteler
- 4 - Commutateur ciseau à marteler / foret
- 5 - Interrupteur marche / arrêt
- 6 - Accès à la graisse

3. USAGE CONFORME

Le marteau rotatif est destiné au perçage et au martelage avec une force importante. Tout autre type d'utilisation est à proscrire. L'acheteur assume l'ensemble des responsabilités, légales ou autres, pour les éventuels dommages ou blessures résultant d'une utilisation incorrecte de l'appareil (c.à.d. toute utilisation non conforme, voir ci-dessus).

4. RESTRICTIONS

Veuillez noter que ce produit n'a pas été conçu pour être utilisé dans un environnement industriel ou commercial. Nous déclinons toute responsabilité et toute garantie à partir du moment où l'appareil est utilisé dans un environnement industriel et/ou commercial.

5. DONNÉES TECHNIQUES

Rendement :	1250 W	<i>Vibration sur la poignée :</i>	
Puissance nominale :	230V ~50Hz	Foret d'impact (béton):	18,513 m/s² ± 1,5 m/s²
Taux d'impact :	2600/min.	Ciseau:	16,059 m/s² ± 1,5 m/s²
Force d'impact :	4,5 J		
Vitesse à vide :	800 U/min.	<i>Valeurs d'émissions sonores :</i>	
Diamètre max. du foret pour le béton :	32 mm	Niveau de pression acoustique L(pa):	94,9 dB (A) ± 3 dB
Diamètre max. du foret pour l'acier :	13 mm	Niveau de pression acoustique L(wa):	105,9 dB (A) ± 3 dB
Poids :	5,9 kg		
Classe de protection :	II		

6. VALEURS D'ÉMISSIONS SONORES

Voir données techniques.

7. INFORMATIONS IMPORTANTES POUR LA PREMIÈRE UTILISATION

Voir Utilisation.

8. UTILISATION

- Changer d'outil (Image A + B)
- Utilisez des ciseaux aiguisés. Pour connaître les bons angles de coupe, voir l'image C
- Lorsque vous passez du mode perçage au mode impact, veuillez toujours arrêter l'outil en premier et débrancher le câble électrique.
- **Attention:** le foret peut se coincer pendant le perçage. Veillez à avoir les deux mains sur les poignées et les deux pieds au sol ! Évitez de travailler sur une échelle !

9. ENTRETIEN/PIÈCES DE RECHANGE

Toute manipulation d'entretien et de réparation doit être confiée à un professionnel agréé. L'appareil doit rester propre et sec. Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine. Examinez l'appareil avant chaque utilisation. S'il est endommagé de quelque manière que ce soit, ne l'utilisez pas.

10. GARANTIE

Les garanties légales s'appliquent.

11. MISE AU REBUT



Nos produits sont emballés de manière à prévenir tout risque de dommages pendant le transport. Les matériaux d'emballage constituent des ressources de valeur, qui peuvent et doivent être recyclées. Le produit lui-même est constitué de matériaux variés (métaux, huiles, plastique etc.) et doit donc être éliminé de manière responsable et conforme aux réglementations locales et régionales.

12. MENTIONS LÉGALES

Tous droits réservés. Ce mode d'emploi est protégé par copyright. La reproduction sous toutes ses formes (imprimée, numérique etc.) est strictement interdite sans l'autorisation écrite d'ERBA GmbH.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Modèles :
33219 Marteau rotatif 1250W

ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Vienne, Autriche, déclare par la présente que le modèle indiqué est conforme aux homologations, exigences et normes de qualité CE/RoHS.


Directive machines: 2006/42/CE

Directive CEM: 2014/30/CE

RoHS: 2011/65/CE

- EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
- EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
- EN 61000-3-2:2014
- EN 61000-3-3:2013
- EN 60745-1:2009
- EN 60745-2-6:2010
- ZEK 01.2-08/12.08

Vienne, 01.02.2017



Pour et au nom d'ERBA GmbH (signature autorisée)

Dominik Schilling
Coordinateur technique
ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Vienne, Autriche

Obsah

	<i>Strana</i>
1. Bezpečnostné pokyny	23
2. Popis výrobku	24
3. Zamýšľané použitie	24
4. Obmedzenia použitia	24
5. Technické údaje	24
6. Hodnoty emisie hluku.....	24
7. Dôležité informácie pre uvedenie do prevádzky.....	24
8. Návod na obsluhu	25
9. Servis a náhradné diely	26
10. Záruka	26
11. Likvidácia	26
12. Právne informácie	26
13. Vyhlásenie o zhode	27

1. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY



Pred použitím tohto výrobku si prečítajte tento materiál. Ak tak neurobíte, môže dôjsť k vážnemu zraneniu. **USCHOVAJTE SI TENTO NÁVOD** Pri odovzdaní tohto prístroja tretím osobám vždy pribalte aj tento návod. Nепreberáme žiadnu zodpovednosť za nehody alebo škody spôsobené zneužitím. **Demontáž / zmena akýchkoľvek bezpečnostných prvkov alebo prístroja všeobecne bude mať za následok stratu záruky. Kupujúci preberá všetky riziká a zodpovednosť vyplývajúce z opravy / úpravy pôvodného výrobku alebo náhradných dielov alebo z inštalácie náhradných dielov.**

- Vždy udržiajte váš pracovný priestor dobre osvetlený, čistý a bez prekážok.
- Nepoužívajte výrobok v blízkosti zdrojov zapálenia.
- Udržiajte deti v dostatočnej vzdialenosti od vášho pracovného priestoru.
- Zabráňte kontaktu s uzemnenými povrchmi (napr. potrubia, radiátory, atď.), aby sa zabránilo riziku úrazu elektrickým prúdom.
- Nepoužívajte výrobok vo vlhkom alebo mokrom prostredí.
- Nikdy neprenášajte výrobok za jeho elektrický kábel. Neťahajte za kábel, ak chcete odpojiť prístroj z elektrickej siete. Pravidelne kontrolujte kábel na poškodenie.
- Pri používaní výrobku vonku vždy používajte predlžovacie káble/zástrčky vhodné na použitie vo vonkajšom prostredí.
- Vždy používajte vhodné osobné ochranné prostriedky (ochrana očí, rukavice, atď.).
- Uistite sa, že je výrobok vypnutý pri pripojovaní kábla.
- Nenoste voľné oblečenie, šperky alebo akékoľvek iné príslušenstvo, ktoré by sa mohlo zachytiť v stroji. Ak máte dlhé vlasy, použite sieťku na vlasy.
- Vždy odpojte napájací kábel, keď robíte údržbu, čistenie alebo výmenu miešadla.
- Nikdy nenechávajte výrobok bez dozoru, keď sú prítomné deti.
- Pred každým použitím skontrolujte výrobok na akékoľvek známky poškodenia.
- Nepokúšajte sa opravovať výrobok, ak je poškodený! Opravy musí vykonávať iba autorizovaný a kvalifikovaný servisný technik.
- Pri použití predlžovacích šnúr sa uistite, že používate iba káble so správnym priemerom (3 x 1,5 mm). Nepoužívajte adaptéry alebo napájacie rozbočky.
- V režime „sekáč/kladivo“ pritlačte sekáč oproti obrobku pred spustením. Inak môže dôjsť k vysunutiu sekáča zo stroja.
- Vždy používajte prídavnú rukoväť a prevádzkujte prístroj s oboma rukami.
- Použite detektor, aby ste nevrátili/nesekali do akéhokoľvek vedenia plynu, vody alebo rozvodov elektrickej energie!
- Nikdy neprepínajte medzi režimom vrtačka a kladivo, keď je prístroj v chode!
- Vyvíjajte iba axiálny (pozdĺž osi dláta/vrtáku) tlak pri práci! Bočný/uhlový tlak môže spôsobiť, že sa vrták/dláto zlomí!

2. POPIS VÝROBKU

- 1 - Sklučovadlo
- 2 - Prídavná rukoväť
- 3 - Prepínač príklepová vrtačka/sekáč
- 4 - Prepínač vrtačka/príklepová vrtačka
- 5 - Hlavný vypínač
- 6 - Mazacie miesto

3. ZAMÝŠĽANÉ POUŽITIE

Rotačné kladivo je určené na vrtanie a sekacie s veľkou silou. Akékoľvek iné použitie je zakázané. Kupujúci prijíma všetky právne a iné záväzky za akékoľvek škody alebo zranenia spôsobené nesprávnym používaním výrobku (t.j. akékoľvek iné použitie než vyššie uvedené určený účel použitia).

4. OBMEDZENIA

Upozorňujeme, že tento výrobok nie je určený pre komerčné alebo priemyslové použitie. Nepreberáme žiadnu zodpovednosť alebo reklamácie, keď sa výrobok používa v priemyslových a/alebo komerčných prevádzkach.

5. TECHNICKÉ ÚDAJE

Výstup:	1250 W	<i>Vibrácie na rukoväti:</i>	
Menovitý príkon:	230V ~50Hz	Príklepová vrtačka (betón):	18,513 m/s² ± 1,5 m/s²
Počet úderov naprázdno:	2600/min.	Sekáč:	16,059 m/s² ± 1,5 m/s²
Nárazová sila:	4,5 J	<i>Hodnoty emisií hluku:</i>	
Otáčky naprázdno:	800 U/min.	Hladina akustického tlaku L(pa):	94,9 dB (A) ± 3 dB
Max. vrtací priemer do betónu:	32 mm	Hladina akustického tlaku L(wa):	105,9 dB (A) ± 3 dB
Max. vrtací priemer do ocele:	13 mm		
Hmotnosť:	5,9 kg		
Trieda ochrany:	II		

6. HODNOTY EMISÍ HLUKU

Pozrite technické údaje.

7. DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE PRE UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Pozrite návod na obsluhu.

8. NÁVOD NA OBSLUHU

- Výmena nástroja (obr. A + B)
- Používajte ostré dláta. Pre správne uhly hrán si pozrite obrázok C
- Pri zmene režimu z vŕtania do príklepu vždy najprv zastavte náradie a odpojte napájací kábel.
- **Upozornenie:** vrták môže uviaznuť pri vŕtaní. Uistite sa, že máte obe ruky pevne na ruko-
vati a stojíte s oboma nohami na zemi! Vyhýbajte sa práci na rebríkoch!

9. SERVIS A NÁHRADNÉ DIELY

Servis a opravy musia vykonávať iba autorizovaní odborníci.

Udržujte výrobok čistý a suchý. Používajte iba originálne náhradné diely.

Skontrolujte výrobok pred každým použitím. Ak zistíte akékoľvek poškodenie, nepoužívajte ho.

10. ZÁRUKA

Uplatňujú sa nariadenia pre zákonnú záruku

11. LIKVIDÁCIA



Naše výrobky sú balené tak, aby sa zabránilo poškodeniu pri preprave. Obalové materiály sú cenné zdroje, a preto môžu a mali by byť recyklované. Výrobok sa skladá z rôznych materiálov (kovy, oleje, plasty, atď.) a musí byť starostlivo zlikvidovaný v súlade s vašimi federálnymi a miestnymi predpismi pre likvidáciu.

12. PRÁVNE INFORMÁCIE

Všetky práva vyhradené. Táto príručka je chránená autorskými právami. Reprodukcia a úpravy (digitálne, tlač, atď.) sú prísne zakázané bez prechádzajúceho písomného súhlasu spoločnosti ERBA GmbH.

VYHLÁSENIE O ZHODE

Modely:
33219 Rotačné kladivo 1250W

ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, vyhlasuje, že uvedený model spĺňa nasledujúce kvalitatívne štandardy CE/RoHS, schválenia a príslušné požiadavky na bezpečnosť:

Smernica pre strojné zariadenia: 2006/42/CE

Smernica EMC: 2014/30/CE

RoHS 2011/65/CE

- EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
- EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
- EN 61000-3-2:2014
- EN 61000-3-3:2013
- EN 60745-1:2009
- EN 60745-2-6:2010
- ZEK 01.2-08/12.08

Viedeň, 01.02.2017



Za a v mene ERBA GmbH (ďalej iba podpis oprávnenej osoby)

Dominik Schilling
Technický koordinátor
ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Viedeň, Rakúsko

Obsah

	<i>Strana</i>
1. Bezpečnostní pokyny.....	29
2. Popis výrobku	30
3. Určené použití	30
4. Omezení použití	30
5. Technické údaje	30
6. Hodnoty emisí hluku	30
7. Důležité informace pro uvedení do provozu	30
8. Návod k obsluze	31
9. Servis a náhradní díly	32
10. Záruka	32
11. Likvidace	32
12. Právní informace	32
13. Prohlášení o shodě	33

1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY



Před použitím tohoto výrobku si přečtete tento materiál. Pokud tak neučiníte, může dojít k vážnému zranění. **USCHOVEJTE SI TENTO NÁVOD** Při odevzdání tohoto přístroje třetím osobám vždy přibalte i tento návod. Nepřebíráme žádnou odpovědnost za nehody nebo škody způsobené zneužitím. **Demontáž / změna jakýchkoli bezpečnostních prvků nebo přístroje obecně bude mít za následek ztrátu záruky. Kupující přebírá veškerá rizika a odpovědnost vyplývající z opravy / úpravy původního výrobků nebo náhradních dílů nebo z instalace náhradních dílů.**

- Vždy udržujte váš pracovní prostor dobře osvětlený, čistý a bez překážek.
- Nepoužívejte výrobek v blízkosti zdrojů zapálení.
- Udržujte děti v dostatečné vzdálenosti od vašeho pracovního prostoru.
- Zabraňte kontaktu s uzemněnými povrchy (např. potrubí, topení, atd.), aby se zabránilo riziku úrazu elektrickým proudem.
- Nepoužívejte výrobek ve vlhkém nebo mokřém prostředí.
- Nikdy nepřenášejte výrobek za jeho elektrický kabel. Netahejte za kabel pro odpojení od elektrické sítě. Pravidelně kontrolujte kabel na poškození.
- Při používání výrobku venku vždy používejte prodlužovací kabely/zástrčky vhodné pro použití ve venkovním prostředí.
- Vždy používejte vhodné osobní ochranné prostředky (ochrana očí, rukavice, atd.).
- Ujistěte se, že je výrobek vypnutý při připojování kabelu.
- Nenoste volné oblečení, šperky nebo jakékoli jiné příslušenství, které by se mohlo zachytit ve stroji. Pokud máte dlouhé vlasy, použijte sítku na vlasy.
- Vždy odpojte napájecí kabel, když provádíte údržbu, čištění nebo výměnu míchadla.
- Nikdy nenechávejte výrobek bez dozoru, když jsou přítomny děti.
- Před každým použitím zkontrolujte výrobek na jakékoli známky poškození.
- Nepokoušejte se opravovat výrobek, pokud je poškozen! Opravy musí provádět pouze autorizovaný a kvalifikovaný servisní technik.
- Při použití prodlužovacích šňůr se ujistěte, že používáte pouze kabely se správným průměrem (3 x 1,5 mm). Nepoužívejte adaptéry nebo napájecí rozbočky.
- V režimu „sekáč/kladivo“ přitiskněte sekáč proti obrobku před uvedením do provozu.
- Jinak může dojít k vysunutí sekáče ze stroje.
- Vždy používejte přídatnou rukojeť a provozujte stroj s oběma rukama.
- Použijte detektor, aby jste nevtřli / nesekali do jakéhokoli vedení plynu, vody nebo rozvodů elektrické energie!
- Nikdy nepřepínajte mezi režimem vrtačka a kladivo, když je přístroj v chodu!
- Vyvíjejte pouze axiální (podél osy dláta / vrtáku) tlak při práci! Boční / úhlový tlak může způsobit, že se vrták / sekáč zlomí!

2. POPIS VÝROBKU

- 1 - Sklíčidlo
- 2 - Přídavná rukojeť
- 3 - Přepínač příklepová vrtačka / sekáč
- 4 - Přepínač vrtačka / příklepová vrtačka
- 5 - Hlavní vypínač
- 6 - Mazací místo

3. URČENÉ POUŽITÍ

Rotační kladivo je určeno pro vrtání a sekání s velkou silou. Jakékoli jiné použití je zakázáno. Kupující přijímá všechny právní a jiné závazky za jakékoli škody nebo zranění způsobené nesprávným používáním výrobku (tj. jakékoli jiné použití než výše uvedený určený účel použití).

4. OMEZENÍ

Upozorňujeme, že tento výrobek není určen pro komerční nebo průmyslové použití. Nepřebíráme žádnou odpovědnost nebo reklamace, když se výrobek používá v průmyslových a / nebo komerčních provozech.

5. TECHNICKÉ ÚDAJE

Výkon:	1250 W	<i>Vibrace na rukojeti:</i>	
Jmenovitý výkon:	230V ~50Hz	Příklepová vrtačka (beton):	18,513 m/s² ± 1,5 m/s²
Počet úderů naprázdno:	2600/min.	Sekáč:	16,059 m/s² ± 1,5 m/s²
Nárazová síla:	4,5 J	<i>Hodnoty emisí hluku:</i>	
Otáčky naprázdno:	800 U/min.	Hladina akustického tlaku L(pa):	94,9 dB (A) ± 3 dB
Max. vrtací průměr do betonu:	32 mm	Hladina akustického tlaku L(wa):	105,9 dB (A) ± 3 dB
Max. vrtací průměr do oceli:	13 mm		
Hmotnost:	5,9 kg		
Třída ochrany:	II		

6. HODNOTY EMISÍ HLUKU

Viz technické údaje

7. DŮLEŽITÉ INFORMACE PRO UVEDENÍ DO PROVOZU

Viz návod k obsluze.

8. NÁVOD K OBSLUZE

- Výměna nástroje (obr. A + B)
- Používejte ostré dláta. Pro správné úhly hran viz obrázek C
- Při změně režimu z vrtání do přiklepu vždy nejprve zastavte nářadí a odpojte napájecí kabel.
- **Upozornění:** vrták může uvíznout při vrtání. Ujistěte se, že máte obě ruce pevně na rukojeti a stojíte s oběma nohama na zemi! Vyhýbejte se práci na žebřících!

9. SERVIS A NÁHRADNÍ DÍLY

Servis a opravy musí provádět pouze autorizovaní odborníci. Udržujte výrobek čistý a suchý. Používejte pouze originální náhradní díly. Zkontrolujte výrobek před každým použitím. Pokud zjistíte jakékoli poškození, nepoužívejte ho.

10. ZÁRUKA

Uplatňují se nařízení pro zákonnou záruku.

11. LIKVIDACE



Naše výrobky jsou baleny tak, aby se zabránilo poškození při přepravě. Obalové materiály jsou cenné zdroje, a proto mohou a měly by být recyklovány. Výrobek se skládá z různých materiálů (kovy, oleje, plasty, atd.) a musí být likvidován s péčí a v souladu s vašimi federálními a místními předpisy pro likvidaci.

12. PRÁVNÍ INFORMACE

Všechna práva vyhrazena. Tato příručka je chráněna autorskými právy. Reprodukce a úpravy (digitální, tisk, atd.) jsou přísně zakázány bez předchozího písemného souhlasu společnosti ERBA GmbH.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Modely:

33219 Rotační kladivo 1250W

ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, prohlašuje, že zmíněný model splňuje následující kvalitativní standardy CE/RoHS, schválení a příslušné požadavky na bezpečnost:

Směrnice pro strojní zařízení: 2006/42/CE

Směrnice EMC: 2014/30/CE

RoHS 2011/65/CE

- EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
- EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
- EN 61000-3-2:2014
- EN 61000-3-3:2013
- EN 60745-1:2009
- EN 60745-2-6:2010
- ZEK 01.2-08/12.08

Vídeň, 01. 02. 2017



Za a v mene ERBA GmbH (ďalej iba podpis oprávnenej osoby)

Dominik Schilling

Technický koordinátor

ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Vídeň, Rakousko

Spis treści

	<i>Strona</i>
1. Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa	35
2. Opis produktu	36
3. Przeznaczenie	36
4. Ograniczenia dotyczące użytkowania	36
5. Dane techniczne	36
6. Wartości emisji hałasu.....	36
7. Ważne informacje dotyczące początkowego użytkowania.....	36
8. Instrukcja obsługi	37
9. Serwisowanie i części zamienne	38
10. Gwarancja	38
11. Utylizacja	38
12. Informacje prawne.....	38
13. Deklaracja zgodności	39



1. INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem produktu należy przeczytać poniższe informacje. Nieprzestrzeżenie tego zalecenia może doprowadzić do poważnych urazów. **PROSIMY NIE WYRZUCAĆ TEJ INSTRUKCJI.** W przypadku oddania urządzenia innemu użytkownikowi należy zawsze przekazać mu również niniejszą instrukcję. Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek wypadki lub szkody wynikające z niewłaściwego użytkowania. **Usunięcie/przeróbka jakichkolwiek mechanizmów zabezpieczających lub przeróbka urządzenia w ogólności powoduje utratę gwarancji. Nabywca bierze na siebie całe ryzyko i ponosi pełną odpowiedzialność w związku z dokonanymi przez siebie naprawami/przeróbkami pierwotnego produktu lub jego części zamiennych lub w związku z zainstalowaniem w nim części zamiennych.**

- Miejsce pracy musi być zawsze dobrze oświetlone i czyste; należy też z niego usunąć wszelkie przeszkody.
- Produktu nie wolno używać w pobliżu źródeł zapłonu.
- Dzieci należy trzymać z dala od miejsca pracy.
- Ponieważ grozi to porażeniem prądem, należy unikać kontaktu z powierzchniami uziemionymi (np. rury, grzejniki itp.).
- Produktu nie należy używać w miejscach wilgotnych lub mokrych.
- Produktu nie wolno nigdy nosić za jego przewód elektryczny. W celu odłączenia produktu od zasilania nie należy ciągnąć za przewód. Przewód należy regularnie sprawdzać pod kątem uszkodzeń.
- Podczas używania produktu na dworze, należy zawsze używać odpowiednich przedłużaczy/kontaktów.
- Należy zawsze stosować odpowiednie indywidualne środki ochrony (okulary ochronne, rękawice, itp.).
- Przed włożeniem wtyczki do kontaktu, należy upewnić się, że urządzenie jest wyłączone.
- Nie należy nosić luźnych ubrań, biżuterii ani innych przedmiotów, które mogłyby zostać wciągnięte przez urządzenie. Jeśli użytkownik nosi długie włosy, należy zakładać odpowiednią siateczkę zabezpieczającą na włosy.
- Przed wykonaniem czynności konserwacyjnych oraz przed czyszczeniem lub wymianą mieszadła, należy zawsze odłączyć przewód zasilający.
- Gdy w pobliżu znajdują się dzieci, nigdy nie wolno zostawiać urządzenia bez nadzoru.
- Przed każdym użyciem urządzenie należy skontrolować pod kątem jakichkolwiek oznak ewentualnych uszkodzeń.
- Nie należy próbować naprawiać uszkodzonego urządzenia! Naprawy muszą być zawsze dokonywane przez wykwalifikowanych techników serwisu.
- W przypadku używania przedłużaczy, należy mieć pewność, że używane kable mają odpowiedni przekrój (3x1,5 mm). Nie należy używać przejściówek lub listew zasilających.
- Podczas używania trybu „dłuto/udar”, dłuto należy docisnąć do dłutowanego elementu PRZED włączeniem narzędzia. Inaczej dłuto może zostać wyrzucone z narzędzia.
- Należy zawsze używać uchwytu pomocniczego i trzymać narzędzie oburącz.
- Aby mieć pewność, że wiertło/dłuto nie trafi na rurę instalacji gazowej lub wodnej ani na przewód elektryczny, należy używać detektora!
- Gdy narzędzie pracuje, nigdy nie wolno przełączać przełącznika trybu między ustawieniami dłuto i młot (udar)!
- Podczas pracy narzędzie należy dociskać tylko w osi końcówki roboczej (wzdłuż osi wiertła/dłuta)! Nacisk boczny/pod kątem może doprowadzić do złamania wiertła/dłuta!

2. OPIS PRODUKTU

- 1 - Uchwyt wiertarski
- 2 - Uchwyt pomocniczy
- 3 - Przełącznik wiertarka udarowa / dłuto
- 4 - Przełącznik wiertarka udarowa / wiertarka udarowa
- 5 - Przełącznik zasilania
- 6 - Otwór na smar

3. PRZEZNACZENIE

Młotowiertarka służy do wiercenia i kucia z dużą siłą. Wszelkie inne zastosowania są zabronione. Nabywca ponosi pełną odpowiedzialność, prawną i inną, za wszelkie szkody lub urazy wynikające z nieprawidłowego używania produktu (tj. używania w sposób inny niż podano powyżej).

4. OGRANICZENIA

Prosimy pamiętać, że produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego lub przemysłowego. Producent nie ponosi odpowiedzialności i nie przyjmie reklamacji z tytułu gwarancji w przypadku używania produktu w warunkach przemysłowych i/lub do zastosowań komercyjnych.

5. DANE TECHNICZNE

Moc wyjściowa:	1250 W	<i>Drgania na uchwycie:</i>	
Moc znamionowa:	230V ~50Hz	Wiertarka udarowa (beton):	18,513 m/s² ± 1,5 m/s²
Prędkość udaru:	2600/min.	Dłuto:	16,059 m/s² ± 1,5 m/s²
Siła udaru:	4,5 J		
Prędkość bez obciążenia:	800 U/min.	<i>Wartości emisji hałasu:</i>	
Maks średnica wiertła do betonu:	32 mm	Poziom ciśnienia akustycznego L(pa):	94,9 dB (A) ± 3 dB
Maks średnica wiertła do stali:	13 mm	Poziom mocy akustycznej L(wa):	105,9 dB (A) ± 3 dB
Ciężar:	5,9 kg		
Klasa ochrony:	II		

6. WARTOŚCI EMISJI HAŁASU

Patrz dane techniczne.

7. WAŻNE INFORMACJE DOTYCZĄCE POCZĄTKOWEGO UŻYTKOWANIA

Patrz instrukcja obsługi.

8. INSTRUKCJA OBSŁUGI

- Wymiana narzędzi (rysunek A + B)
- Używane dłuta muszą być ostre. Prawidłowe kąty krawędzi patrz rysunek C
- Podczas zmiany trybu z wiercenia na udar należy zawsze najpierw wyłączyć i zatrzymać narzędzie, a potem wyjąć wtyczkę z kontaktu.
- **Uwaga:** Podczas wiercenia wiertło może się zaklinować. Należy pilnować, aby obie dłonie trzymać na uchwytach, a obie stopy na ziemi! Należy unikać pracowania na drabinach!

9. SERWISOWANIE I CZĘŚCI ZAMIENNE

Czynności serwisowe i naprawy muszą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowanych specjalistów. Należy dbać o to, aby urządzenie było czyste i suche. Należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Przed każdym użyciem należy skontrolować urządzenie. W przypadku stwierdzenia jakichś uszkodzeń, nie należy używać urządzenia.

10. GWARANCJA

Obowiązują przepisy dotyczące gwarancji prawnej.

11. UTYLIZACJA



Aby nie dopuścić do uszkodzeń podczas transportu, nasze produkty są odpowiednio zapakowane. Materiały opakowaniowe są cennym surowcem wtórnym i dlatego należy je poddawać recyklingowi. Sam produkt jako taki składa się z różnych materiałów (metale, oleje, tworzywa itp.) i należy go starannie zutylizować zgodnie z przepisami federalnymi lub miejscowymi regulującymi kwestie utylizacji.

12. INFORMACJE PRAWNE

Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsza instrukcja jest chroniona prawami autorskimi. Powielanie w dowolnej postaci (cyfrowe, drukowanie itp.) bez pisemnej zgody ERBA GmbH jest surowo wzbronione.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Modele:

33219 Młotowiertarka służy 1250W

Firma ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, niniejszym oświadcza, że wspomniany powyżej model urządzenia spełnia następujące normy jakości WE/RoHS, aprobaty i stosowne wymagania dotyczące bezpieczeństwa:

Dyrektywa maszynowa: 2006/42/CE

Dyrektywa EMC – kompatybilność elektromagnetyczna: 2014/30/CE

RoHS 2011/65/CE

– EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

– EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

– EN 61000-3-2:2014


– EN 61000-3-3:2013

– EN 60745-1:2009

– EN 60745-2-6:2010

– ZEK 01.2-08/12.08

Viedeń, 01.02.2017



W imieniu i z upoważnienia ERBA GmbH (podpis osoby upoważnionej)

Dominik Schilling
Koordynator techniczny
ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wiedeń, Austria

Indice

	<i>Pagina</i>
1. Avvertenze di sicurezza	41
2. Descrizione del prodotto	42
3. Destinazione d'uso	42
4. Limitazioni d'uso	42
5. Specifiche tecniche	42
6. Valori di rumorosità	42
7. Informazioni importanti per le operazioni iniziali	42
8. Istruzioni per l'uso	43
9. Riparazioni e parti di ricambio	44
10. Garanzia	44
11. Smaltimento	44
12. Informazioni legali	44
13. Dichiarazione di conformità	45

1. AVVERTENZE DI SICUREZZA



Leggere questo manuale prima di usare il prodotto per evitare il rischio di lesioni gravi. CONSERVARE QUESTO MANUALE. Se l'apparecchio viene ceduto a terzi, allegare questo manuale. Si declina qualsiasi responsabilità per incidenti o danni causati da un utilizzo improprio. **La rimozione/alterazione di qualsiasi dispositivo di sicurezza o dell'apparecchio in generale comporta l'annullamento della garanzia. L'acquirente si assume tutti i rischi e le responsabilità derivanti da riparazioni/alterazioni al prodotto originale o alle relative parti di ricambio, o derivanti dall'installazione delle relative parti di ricambio.**

- Mantenere l'area di lavoro bene illuminata, pulita e priva di ostacoli.
- Non usare il prodotto in prossimità di fonti di accensione.
- Tenere i bambini lontani dall'area di lavoro.
- Evitare il contatto con superfici messe a terra (ad es. tubi, radiatori, ecc.) per evitare il rischio di scossa elettrica.
- Non usare il prodotto in aree umide o bagnate.
- Non trasportare il prodotto tirando il cavo di alimentazione. Non tirare il cavo per scollegare il prodotto. Controllare regolarmente che il cavo non sia danneggiato.
- Durante l'uso del prodotto all'aperto, utilizzare esclusivamente cavi/prese di corrente adatte per uso esterno.
- Indossare sempre attrezzatura di protezione personale (protezioni per occhi, guanti, ecc.).
- Assicurarsi che il prodotto sia spento prima di collegarlo alla rete elettrica.
- Non indossare indumenti ampi, gioielli o altri accessori che potrebbero impigliarsi nell'apparecchio. Tenere raccolti i capelli lunghi.
- Scollegare il cavo di alimentazione prima di effettuare le operazioni di manutenzione e pulizia o di sostituire il miscelatore.
- Non lasciare il prodotto incustodito in presenza di bambini.
- Verificare che il prodotto non sia danneggiato prima di ogni utilizzo.
- Non tentare di riparare il prodotto se è danneggiato! Le operazioni di riparazione devono essere effettuate esclusivamente da tecnici autorizzati e qualificati.
- Se vengono utilizzate prolunghe, assicurarsi che siano del diametro appropriato (3x1,5 mm). Non utilizzare adattatori o multiprese.
- Durante l'uso della modalità „scalpello/martello“, premere lo scalpello contro il pezzo in lavorazione PRIMA di avviare l'apparecchio. In caso contrario, lo scalpello potrebbe venire espulso dall'apparecchio.
- Utilizzare sempre l'impugnatura ausiliaria e afferrare l'apparecchio con entrambe le mani.
- Utilizzare un rilevatore per assicurarsi di non forare tubature del gas o dell'acqua o linee elettriche!
- Non passare dalla modalità trapano alla modalità scalpello o viceversa mentre l'apparecchio è in funzione!
- Applicare esclusivamente una pressione assiale (lungo l'asse del trapano/scalpello) durante il lavoro. Una pressione laterale/angolare può causare la rottura delle punte/scalpelli.

2. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

- 1 - Mandrino
- 2 - Impugnatura ausiliaria
- 3 - Selettore martello / scalpello
- 4 - Selettore trapano / martello
- 5 - Interruttore
- 6 - Apertura lubrificante

3. DESTINAZIONE D'USO

Il martello perforatore serve per forare e scalpellare ad alta potenza. Altri utilizzi sono vietati. L'acquirente si assume ogni responsabilità, legale e non, per eventuali danni o lesioni derivanti dall'uso improprio del prodotto (ovvero qualsiasi uso diverso da quello sopra riportato).

4. LIMITAZIONI D'USO

Questo prodotto non è destinato all'uso commerciale o industriale. Si declina ogni responsabilità o richiesta di intervento in garanzia e se il prodotto è usato per attività industriali e/o commerciali.

5. SPECIFICHE TECNICHE

Uscita:	1250 W	Vibrazioni a livello dell'impugnatura:
Potenza nominale:	230V ~50Hz	Trapanatura a percussione (cemento): 18,513 m/s² ± 1,5 m/s²
Frequenza colpi:	2600/min.	Scalpellatura: 16,059 m/s² ± 1,5 m/s²
Forza di impatto:	4,5 J	
Velocità a vuoto:	800 U/min.	Valori di rumorosità
Diametro di foratura max. nel cemento:	32 mm	Livello di pressione sonora L(pa): 94,9 dB (A) ± 3 dB
Diametro di foratura max. nell'acciaio:	13 mm	Livello di pressione sonora L(wa): 105,9 dB (A) ± 3 dB
Peso:	5,9 kg	
Classe di protezione:	II	

6. VALORI DI RUMOROSITÀ

Fare riferimento alle specifiche tecniche.

7. INFORMAZIONI IMPORTANTI PER LE OPERAZIONI INIZIALI

Fare riferimento alle istruzioni per l'uso.

8. ISTRUZIONI PER L'USO

- Sostituzione degli utensili (Fig. A e B).
- Utilizzare scalpelli affilati. Per gli angoli corretti, fare riferimento alla Fig. C.
- Prima di passare dalla modalità trapano alla modalità martello, arrestare sempre l'apparecchio e scollegarlo dalla presa di corrente.
- **Attenzione!** La punta può incepparsi durante la trapanatura. Afferrare saldamente le impugnature con entrambe le mani e mantenere entrambi i piedi a contatto con il pavimento. Evitare di lavorare su scale.

9. RIPARAZIONI E PARTI DI RICAMBIO

- Pulire il paranco dopo ogni utilizzo con un panno umido. Non usare solventi o detersivi. È possibile usare aria compressa (a bassa pressione!) per pulire il paranco.
- Lubrificare il cavo e la puleggia deflettrice ogni 200 cicli con del grasso universale per evitare il rischio di corrosione.
- Verificare regolarmente che tutti i cavi, i ganci, gli interruttori, ecc. non siano usurati o difettosi e che funzionino correttamente.
- Verificare regolarmente che il gancio non sia usurato. Sostituirlo se più del 10% del gancio è graffiato.
- Utilizzare esclusivamente parti di ricambio originali!

10. GARANZIA

Si applicano le norme di garanzia legale.

11. SMALTIMENTO



I nostri prodotti sono imballati in modo tale da prevenire danni durante il trasporto. I materiali di imballaggio sono risorse preziose che possono e devono essere riciclate. Il prodotto è formato da diversi materiali (metalli, oli, plastica, ecc.) e deve essere smaltito con attenzione e conformemente alle normative vigenti relative allo smaltimento.

12. INFORMAZIONI LEGALI

Tutti i diritti riservati. Questo manuale è protetto da copyright. La riproduzione in qualsiasi forma (digitale, stampa, ecc.) è severamente proibita senza il permesso scritto di ERBA GmbH.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Modello:

33219 Martello perforatore 1250W

ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Vienna, dichiara che il modello summenzionato è conforme ai seguenti standard di qualità CE/RoHS, omologazioni e requisiti di sicurezza rilevanti:

Direttiva Macchine: 2006/42/EC

Direttiva EMC: 2014/30/EC

RoHS 2011/65/EC

– EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

– EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

– EN 61000-3-2:2014


– EN 61000-3-3:2013

– EN 60745-1:2009

– EN 60745-2-6:2010

– ZEK 01.2-08/12.08

Wien, 01.02.2017



A nome e per conto di ERBA GmbH (firma autorizzata)

Dominik Schilling

Coordinatore tecnico

ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, Austria

Tartalomjegyzék

	<i>Oldal</i>
1. Biztonsági utasítások	47
2. Termékleírás	48
3. Rendeltetésszerű használat	48
4. Használatra vonatkozó korlátozások	48
5. Műszaki adatok	48
6. Zajkibocsátási értékek	48
7. Fontos információk az első működtetés előtt	48
8. Kezelési utasítások	49
9. Szerviz és pótalkatrészek	50
10. Garancia	50
11. Ártalmatlanítás	50
12. Jogi információ	50
13. Megfelelőségi nyilatkozat	51

1. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK



A készülék használata előtt olvassa el a termék útmutatóját. Ellenkező esetben súlyos sérülést okozhat. TARTSA MEG A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT. Amikor harmadik félnek továbbadja a gépet, akkor adja oda a használati útmutatót is. Nem vállalunk felelősséget a nem megfelelő használatból eredő balesetekért vagy sérülésekért. **A biztonsági egységek eltávolítása/módosítása, vagy általánosságban a gép módosítása a garancia elvesztését vonja maga után. A vevő vállal minden, az eredeti termék vagy pótalkatrészek javításából/módosításából, vagy a pótalkatrészek felszereléséből származó kockázatot és felelősséget.**

- A munkaterület mindig legyen megfelelően megvilágított, tiszta és akadályoktól mentes.
- Ne használja a terméket gyújtóforrások közelében.
- A munkavégzés területétől a gyermekeket tartsa távol.
- Ne érjen földelt felületekhez (pl. csövek, radiátorok stb.) az áramütés veszélyének elkerülése érdekében.
- Ne használja a terméket nyirkos vagy nedves területeken.
- A terméket soha ne a vezetékénél fogva vigye. A termék csatlakozóját ne a kábelnél fogva húzza ki a konnektorból. Rendszeresen ellenőrizze, hogy a vezeték nem sérült-e.
- Amikor a terméket kültéren használja, mindig használjon kültéri használatra alkalmas hosszabbító vezetékét/aljzatot.
- Mindig használjon megfelelő személyes védőfelszerelést (védőszemüveg, kesztyű stb.).
- Ellenőrizze, hogy a termék ki van-e kapcsolva, amikor a vezeték csatlakoztatja.
- Ne viseljen laza ruházatot, ékszereket vagy más olyan kiegészítőt, amely beakadhat a gépbe. Ha hosszú a haja, viseljen hajhálót.
- Karbantartás, tisztítás vagy a keverőszál cseréjekor mindig húzza ki a hálózati vezetékét.
- Soha ne hagyja a terméket felügyelet nélkül, ha gyermekek vannak jelen.
- Minden használat előtt ellenőrizze a terméket, hogy nincsenek-e rajta sérülés jelei.
- Ne próbálja megjavítani a terméket, ha sérült! A javítási munkát felhatalmazott, szakképzett szerviz technikusoknak kell elvégeznie.
- Amikor hosszabbító kábelt használ, ellenőrizze, hogy csak megfelelő átmérőjű kábeleket használjon (3 x 1,5 mm). Ne használjon adaptereket vagy elektromos vezetékét.
- Amikor a „véső/kalapács” üzemmódot használja, nyomja a vésőt a munkadarabhoz a gép indítása ELŐTT. Egyébként a véső kieshet a gépből.
- Mindig használja a segédfogantyút, és a gépet két kézzel működtesse.
- Használjon érzékelőt, hogy meggyőződjön róla, hogy nem fúr/vés bele gáz-, víz- vagy elektromos vezetékbe!
- Soha ne kapcsoljon át a fúrás és vésés között, amikor a gép működésben van!
- Csak axiális (a fúró/véső tengelye mentén) nyomást fejtsen ki munka közben! Az oldalsó/átlós nyomás miatt a fúró/véső eltörhet!

2. A TERMÉK LEÍRÁSA

- 1 - Fúrófej
- 2 - Segédfofogantyú
- 3 - Ütvefúró/véső kapcsoló
- 4 - Fúró/ütvefúró kapcsoló
- 5 - Kapcsoló
- 6 - Kenés helye

3. RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

A fúrókalapács nagy erejű fúrásra és vésésre való. Egyéb jellegű használata tilos. A bevő vállal minden jogi és egyéb jellegű felelősséget minden olyan sérülésért, amely a termék nem megfelelő használatából ered (pl. nem a fent megadott, rendeltetés szerű használat).

4. KORLÁTOZÁSOK

Kérjük, jegyezze meg, hogy a termék kereskedelmi vagy ipari használatra nem alkalmas. Nem fogadunk el garanciaigényeket, amennyiben a terméket kereskedelmi és/vagy ipari célra használják.

5. MŰSZAKI ADATOK

Kimenet:	1250 W	<i>Fogantyú vibrációja:</i>	
Névleges teljesítmény:	230V ~50Hz	Ütvefúró helyzet (beton):	18,513 m/s² ± 1,5 m/s²
Ütközési sebesség:	2600/min.	Véső:	16,059 m/s² ± 1,5 m/s²
Ütközési erő:	4,5 J		
Üresjárat sebesség:	800 U/min.	<i>Zajkibocsátási értékek:</i>	
Max. furat átmérő betonban:	32 mm	Hangnyomásszint L(pa):	94,9 dB (A) ± 3 dB
Max. furat átmérő acélban:	13 mm	Hangnyomásszint L(wa):	105,9 dB (A) ± 3 dB
Súly:	5,9 kg		
Védelmi osztály:	II		

6. ZAJKIBOCSÁTÁSI ÉRTÉKEK

Lásd a műszaki adatokat.

7. FONTOS INFORMÁCIÓK AZ ELSŐ MŰKÖDTETÉS ELŐTT

Lásd a kezelési utasításokat.

8. KEZELÉSI UTASÍTÁSOK

- Szerszámok cseréje (A + B ábra)
- Használjon éles vésőt. Az élek megfelelő szögét lásd a C képen
- Amikor fúrásról ütvefűrő üzemmódba kapcsol, először mindig állítsa le a gépet, és húzza ki a hálózati vezetéket.
- Vigyázat: a fűrő fúrás közben beakadhat. Mindkét kezével erősen fogja a fogantyúkat, és két lábbal álljon a talajon! Ne dolgozzon létrán!

9. SZERVIZ ÉS PÓTALKATRÉSZEK

A szervizelést és a javítást kizárólag felhatalmazott szakemberek végezhetik el. Tartsa tisztán és szárazon a terméket. Csak eredeti pótalkatrészeket használjon. Minden használat előtt ellenőrizze a terméket. Amennyiben bármilyen sérülést találna, ne használja tovább.

10. GARANCIA

A jog szerint meghatározott garancia érvényes.

11. ÁRTALMATLANÍTÁS



A termékeinket becsomagoljuk, hogy szállítás közben ne sérüljenek meg. A csomagolóanyagok értékes források, ezért újrahasznosíthatók. A termék maga is számos anyagot tartalmaz (fémeket, olajokat, műanyagot stb.), ezért óvatosan kell ártalmatlanítani őket az állami és helyi ártalmatlanítási szabályozásoknak megfelelően.

12. JOGI INFORMÁCIÓ

Minden jog fenntartva. A jelen használati utasítás szerzői joggal védett. A másolása (digitálisan, nyomtatva stb.) szigorúan tilos az ERBA GmbH írásbeli engedélye nélkül.

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Modell:

33219 Fúrókalapács nagy erejű 1250 W

Az ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, ezennel kijelenti, hogy a megadott modell megfelel a következő CE/RoHS (egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló) irányelvben előírt szabványoknak, engedélyezéseknek és releváns biztonsági követelményeknek:

Gépekről szóló irányelv: 2006/42/EK

EMC Elektromágneses összeférhetőségről szóló irányelv: 2014/30/EK

RoHS 2011/65/EK

- EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
- EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
- EN 61000-3-2:2014
- EN 61000-3-3:2013
- EN 60745-1:2009
- EN 60745-2-6:2010
- ZEK 01.2-08/12.08

Videň, 01.02.2017



Az ERBA GmbH képviseletében és megbízásából (hivatalos aláírás)

Dominik Schilling
Műszaki koordinátor
ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, Austria

Popis sadržaja

	<i>Stranica</i>
1. Sigurnosne upute	53
2. Opis proizvoda	54
3. Namjenska uporaba	54
4. Ograničena uporaba	54
5. Tehnički podaci	54
6. Vrijednosti emisije buke.....	54
7. Važne informacije za početak rada.....	54
8. Upute za uporabu	55
9. Servis i zamjenski dijelovi.....	56
10. Jamstvo	56
11. Zbrinjavanje	56
12. Pravne informacije	56
13. Izjava o sukladnosti	57

1. SIGURNOSNE UPUTE



Prije korištenja proizvoda pročitajte ovaj dokument. Zanemarivanje navedenog može rezultirati teškim ozljedama. SAČUVAJTE OVE UPUTE ZA UPORABU. Pri proslijeđivanju stroja trećim osobama uvijek priložite ove upute za uporabu. Ne preuzimamo odgovornost za nesreće ili oštećenja koji su rezultat pogrešne uporabe. **Uklanjanje/preinaka sigurnosnih uređaja ili same miješalice rezultat će gubitkom jamstva. Kupac k tome preuzima sve rizike i odgovornost nastale uslijed vlastitih popravaka/preinaka izvornog proizvoda, zamjenskih dijelova ili postavljanja zamjenskih dijelova.**

- Radno područje uvijek održavajte dobro osvijetljenim, čistim i bez zapreka.
- Ne koristite proizvod u blizini izvora paljenja.
- Držite djecu podalje od radnog područja.
- Izbjegavajte kontakt s uzemljenim površinama (npr. cijevi, radijatori i sl.) kako biste izbjegli rizik od strujnog udara.
- Ne koristite proizvod u vlažnim ili mokrim područjima.
- Proizvod nikad ne nosite držeći ga za strujni kabel. Proizvod ne odspajajte od strujnog napajanja povlačenjem za kabel. Redovito provjeravajte je li strujni kabel oštećen.
- Kad proizvod koristite na otvorenom, uvijek koristite prikladne produžne kabele/ utičnice za primjenu na otvorenom.
- Uvijek koristite prikladna osobna zaštitna sredstva (zaštita za oči, rukavice i sl.)
- Prije priključivanja kabela u strujno napajanje uvjerite se da je proizvod isključen.
- Nemojte nositi široku odjeću, nakit ili druge predmete koje miješalica može zahvatiti.
- Ako imate dugu kosu, nosite mrežicu za kosu.
- Kad obavljate radove održavanja, čišćenja ili zamjene miješalice, strujni kabel uvijek odspojite od strujnog napajanja.
- Proizvod nikad ne ostavljajte bez nadzora u nazočnosti djece.
- Svaki put prije uporabe provjerite postoje li na proizvodu znakovi oštećenja.
- Ne pokušavajte popravljati oštećeni proizvod! Radove popravka smiju obavljati samo ovlašteni, kvalificirani servisni tehničari.
- U slučaju korištenja produžnih kablova koristite samo kabele odgovarajućeg promjera (3 x 1,5 mm). Ne koristite adaptere niti višestruke strujne utičnice.
- Kad koristite način rada „dlijeto/čekić“ pritisnite dlijeto na obradak PRIJE pokretanja stroja. Stroj u suprotnom može izbaciti dlijeta.
- Uvijek koristite dodatnu ručku i rukujte strojem objema rukama.
- Koristite detektor kako biste bili sigurni da radove bušenja/radove dlijetom nećete obavljati na mjestima gdje se nalaze vodovi plina, vode ili strujni vodovi!
- Nikad ne prebacujte način rada bušenja i radova dlijetom tijekom rada stroja!
- Tijekom rada uvijek primijenite aksijalni pritisak (duž osi svrdla/dlijeta). Bočni/paralelni pritisak može prouzročiti lomljenje svrdla/dlijeta!

2. OPIS PROIZVODA

- 1 - Stezna glava
- 2 - Dodatna ručka
- 3 - Prekidač za udarno bušenje/radove s dlijetom
- 4 - Prekidač za bušenje/udarno bušenje
- 5 - Prekidač napajanja
- 6 - Otvor za podmazivanje

3. NAMJENSKA UPORABA

Rotacijski čekić namijenjen je bušenju i radovima s dlijetom uz veliku silu. Svaka druga uporaba zabranjena je. Kupac preuzima svu odgovornost, pravnu i drugu, za sva oštećenja ili ozljede nastale uslijed nepropisne uporabe proizvoda (tj. uporabe drukčije od gore navedene namjenske uporabe).

4. OGRANIČENJA

Imajte na umu da ovaj proizvod nije namijenjen za komercijalnu ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost niti jamstvene zahtjeve u slučaju industrijske i/ili komercijalne uporabe proizvoda.

5. TEHNIČKI PODACI

Izlazna snaga:	1250 W	<i>Vibracija na ručki:</i>	
Nazivna snaga:	230V ~50Hz	Udarno bušenje (beton):	18,513 m/s² ± 1,5 m/s²
Brzina udara:	2600/min.	Dlijeto:	16,059 m/s² ± 1,5 m/s²
Udarna sila:	4,5 J		
Brzina bez opterećenja:	800 U/min.	<i>Vrijednosti emisije buke:</i>	
Maks. promjer bušenja u beton:	32 mm	Razina zvučnog tlaka L(pa):	94,9 dB (A) ± 3 dB
Maks. promjer bušenja u čelik:	13 mm	Razina zvučnog tlaka L(wa):	105,9 dB (A) ± 3 dB
Masa:	5,9 kg		
Razred zaštite:	II		

6. VRIJEDNOSTI EMISIJE BUKE

Pogledajte tehničke podatke.

7. VAŽNE INFORMACIJE ZA POČETAK RADA

Pogledajte upute za rukovanje.

8. UPUTE ZA RUKOVANJE

- Promjena alata (slika A + B)
- Koristite oštra dljeka. Za propisne rubne kutove pogledajte sliku C.
- Pri prijelazu iz načina rada bušenja u način rada udarnog bušenja uvijek najprije zaustavite stroj i izvucite strujni kabel iz utičnice.
- Oprez: svrdlo se može zaglaviti tijekom bušenja. Stoga se pobrinite da vam obje ruke budu čvrsto na ručkama, a oba stopala čvrsto na tlu. Izbjegavajte rad na ljestvama!

9. SERVIS I ZAMJENSKI DIJELOVI

Servisiranje i popravak smiju obavljati samo ovlaštene stručne osobe. Proizvod održavajte čistim i suhim. Koristite samo originalne rezervne dijelove. Pregledajte proizvod prije svake uporabe. Ne koristite proizvod ako je oštećen.

10. JAMSTVO

Primjenjuju se zakonski jamstveni propisi.

11. ZBRINJAVANJE



Naši proizvodi zapakirani su kako bi se izbjegla oštećenja tijekom prijevoza. Pakirni materijali vrijedni su resursi i stoga se mogu i trebaju reciklirati. Sam proizvod sastoji se od različitih materijala (metali, ulja, plastike, itd.) i potrebno ga je zbrinuti pažljivo i u skladu sa savezним i lokalnim propisima o zbrinjavanju otpada.

12. PRAVNE INFORMACIJE

Sva prava pridržana. Ove upute za uporabu zaštićene su autorskim pravom. Umnožavanje u bilo kojem obliku (digitalno, tisak, itd.) strogo je zabranjeno bez pisanog odobrenja proizvođača ERBA GmbH.

IZJAVA O SUKLADNOSTI

Modeli:

33219 Rotacijski čekić 1250 W

Proizvođač ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, ovim izjavljuje da je navedeni model u skladu sa sljedećim CE/RoHS standardima kvalitete, odobrenjima i relevantnim sigurnosnim zahtjevima:

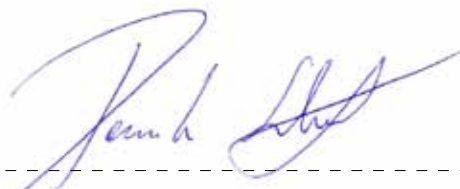
Direktiva o strojevima: 2006/42/EZ

Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti: 2014/30/EZ

RoHS 2011/65/EZ

- EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
- EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
- EN 61000-3-2:2014
- EN 61000-3-3:2013
- EN 60745-1:2009
- EN 60745-2-6:2010
- ZEK 01.2-08/12.08

Wien, 01.02.2017



Potpisao za proizvođača ERBA GmbH i u njegovo ime (ovlašteni potpis)

Dominik Schilling

Tehnička koordinator

ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, Austria

Съдържание

	страница
1. Инструкции за безопасност	59
2. Описание на продукта	60
3. Предназначение	60
4. Ограничения за употреба	60
5. Технически данни	60
6. Стойности на шумови емисии	60
7. Важна информация за първоначална работа	60
8. Инструкции за работа	61
9. Сервиз и резервни части.....	62
10. Гаранция	62
11. Изхвърляне	62
12. Правна информация	62
13. Декларация за съответствие	63

1. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ



Прочетете този материал, преди да използвате продукта. Ако не го прочетете, може да се стигне до сериозни наранявания. **ЗАПАЗЕТЕ ТОВА РЪКОВОДСТВО** Когато давате тази машина на други лица, винаги прилагайте това ръководство към нея. Не поемаме отговорност за инциденти или повреди, произтичащи от неправилна употреба. **Премахването/модифицирането на всякакви защитни механизми на машината ще доведе до загуба на гаранцията. Купувачът поема целия риск и отговорност, произтичащи от негови евентуални поправки/изменения на оригиналния продукт или по-нататъшни резервни части, или произтичащи от монтаж на резервни части от негова страна.**

- Винаги дръжте работната област добре осветена, чиста и свободна от препятствия.
- Не използвайте продукта в близост до източници на запалване.
- Дръжте децата далеч от работната област.
- Избягвайте контакт със заземени повърхности (като тръби, радиатори и др.), за да избегнете риск от токов удар.
- Не използвайте продукта във влажни или мокри области.
- Никога не носете продукта за електрическия кабел. Не дърпайте кабела, за да изключите продукта от контакта. Редовно проверявайте кабела за повреди.
- Когато използвате продукта на открито, винаги използвайте подходящи удължителни кабели/разклонители за употреба на открито.
- Винаги използвайте подходящо предпазно оборудване (защитни очила, ръкавици и др.).
- Уверете се, че продукта е изключен, когато включвате кабела в контакта.
- Не носете широки дрехи, висящи бижута или други аксесоари, които могат да бъдат захванати в машината. Ако имате дълга коса, носете мрежа за коса.
- Винаги откачайте захранващия кабел от контакта, когато извършвате дейности по поддръжка, почистване или смяна на миксера.
- Никога не оставяйте продукта без наблюдение, когато има деца.
- Проверявайте продукта за следи от повреди всеки път, преди да го използвате.
- Не се опитвайте да поправяте продукта, когато е повреден! Поправките трябва да се извършват само от оторизирани, квалифицирани сервизни техници.
- Когато използвате удължителни кабели, използвайте само кабели с подходящ диаметър (3 x 1,5 мм). Не използвайте адаптери или разклонители.
- Когато използвате режим „длето/чук“, притиснете длетото към работния обект, **ПРЕДИ** да стартирате машината. В противен случай длетото може да изхвърчи от машината.
- Винаги използвайте допълнителната дръжка и работете с машината с две ръце.
- Използвайте детектор, за да сте сигурни, че не пробивате в газо-, водо- или електропроводи!
- Никога не превключвайте между режим на пробиване и режим „длето“, докато машината работи!
- Прилагайте само аксиален натиск (по оста на свредлото/длетото), докато работите! Страничният натиск или натискът под ъгъл може да счупи длетото/свредлото!

2. ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА

- 1 - Патронник
- 2 - Допълнителна дръжка
- 3 - Превключвател ударна бормашина / длето
- 4 - Превключвател бормашина / ударна бормашина
- 5 - Превключвател за захранване
- 6 - Достъп за смазване

3. ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Ротационният чук е за пробиване и дялане с висока сила. Използването за каквито и да било други цели е забранено. Купувачът поема всяка отговорност, правна и друга, за повреди или наранявания, възникнали от неправилно ползване на продукта (т.е., всякакво друго ползване, освен посоченото по-горе предназначение).

4. ОГРАНИЧЕНИЯ

Моля, имайте предвид, че този продукт не е предназначен за употреба с търговски или промишлени цели. Ние не поемаме отговорност и искания за гаранционно обслужване, ако продуктът бъде използван с търговски и/или промишлени цели.

5. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Изход:	1250 W	Вибрация при дръжката:	
Номинална мощност:	230V ~50Hz	Ударна бормашина (бетон):	18,513 m/s² ± 1,5 m/s²
Ударна честота:	2600/min.	Длето:	16,059 m/s² ± 1,5 m/s²
Ударна сила:	4,5 J		
Скорост без натоварване:	800 U/min.	Стойности на шумови емисии:	
Макс. диаметър на пробиване в бетон:	32 mm	Ниво на звуково налягане L(p _a):	94,9 dB (A) ± 3 dB
Макс. диаметър на пробиване в стомана:	13 mm	Ниво на звуково налягане L(w _a):	105,9 dB (A) ± 3 dB
Тегло:	5,9 kg		
Защита клас:	II		

6. СТОЙНОСТИ НА ШУМОВИ ЕМИСИИ

Вижте техническите данни.

7. ВАЖНА ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПЪРВОНАЧАЛНА РАБОТА

Вижте инструкциите за работа.

8. ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА

- Смяна на инструментите (изображение А + В)
- Използвайте остри длета. За правилни ъгли на ръба вижте изображение С
- Когато преминавате от режим на бормашина към ударен режим, винаги първо изключвайте машината и откачайте захранващия кабел от контакта.
- Внимание: бормашината може да заседне, докато пробива. Винаги дръжте двете ръце здраво върху дръжките, а двата крака - стабилно на земята! Избягвайте работа върху стълби!

9. СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

Дейностите за сервизно обслужване и ремонт трябва да се извършват само от оторизирани професионалисти.

Дръжте продукта чист и сух. Използвайте само оригинални резервни части.

Инспектирайте продукта преди всяка употреба. Ако забележите повреда, не го използвайте.

10. ГАРАНЦИЯ

Важат разпоредбите за законова гаранция.

11. БРАКУВАНЕ



Нашите продукти са опаковани така, че да се предотвратят повреди по време на транспорта. Опаковъчните материали са ценни ресурси и затова могат и трябва да се рециклират. Самият продукт се състои от различни материали (метали, масла, пластмаса и др.) и трябва да се изхвърли внимателно и в съответствие с националните и местни регулации за изхвърляне.

12. ПРАВНА ИНФОРМАЦИЯ

Всички права запазени. Това ръководство е защитено с авторски права. Възпроизвеждането му под каквато и да било форма (цифрова, печатна и др.) е строго забранено без писменото разрешение на ERBA GmbH.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Модели:

33219 Ротационният чук 1250W

ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, с настоящото потвърждава, че посоченият модел отговаря на следните стандарти за качество, одобрения и приложими изисквания за безопасност на CE/RoHS:

Директива за машини: 2006/42/EC

Директива за EMC: 2014/30/EC

RoHS 2011/65/EC

- EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
- EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
- EN 61000-3-2:2014
- EN 61000-3-3:2013
- EN 60745-1:2009
- EN 60745-2-6:2010
- ZEK 01.2-08/12.08

Wien, 01.02.2017



За и от името на ERBA GmbH (упълномощен подпис)

Dominik Schilling

Технически координатор

ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, Austria

Kazalo

	<i>Stran</i>
1. Varnostna navodila	64
2. Opis izdelka	65
3. Namen uporabe	65
4. Omejitve pri uporabi	65
5. Tehnični podatki	65
6. Vrednosti emisije hrupa	65
7. Pomembne informacije za prvo uporabo	65
8. Navodila za upravljanje	66
9. Servisni in nadomestni deli	67
10. Jamstvo	67
11. Odstranjevanje	67
12. Pravne informacije	67
13. Izjava o skladnosti	68

1. VARNOSTNA NAVODILA



Pred uporabo tega izdelka preberite to gradivo. V nasprotnem primeru lahko pride do hudih telesnih poškodb. **SHRANITE TA NAVODILA ZA UPORABO.** Ob izposoji tega izdelka drugim osebam vedno priložite ta navodila za uporabo. Ne sprejemamo nobene odgovornosti za nesreče ali poškodbe, ki nastanejo zaradi napačne uporabe. **Če odstranite/spremenite katere koli varnostne naprave ali napravo na splošno, izničite veljavnost jamstva. Kupec prevzema vsa tveganja in odgovornosti, ki izhajajo iz popravil/sprememb originalnega izdelka ali zamenjave njegovih delov oziroma iz namestitve nadomestnih delov izdelka.**

- Delovno območje mora biti vedno dobro osvetljeno, čisto in brez ovir.
- Izdelka ne uporabljajte v bližini virov vžiga.
- Otroci se ne smejo zadrževati v delovnem območju.
- Preprečite stik z ozemljenimi površinami (kot so cevi, radiatorji in druge), da preprečite nevarnost električnega udara.
- Izdelka ne uporabljajte na vlažnih ali mokrih območjih.
- Izdelka nikoli ne nosite tako, da ga držite za električni kabel. Izdelka ne izključite tako, da povlečete kabel. Redno pregledujte kabel in se prepričajte, da ni poškodovan.
- Pri uporabi izdelka na prostem vedno uporabljajte primerne podaljške/vtičnice za uporabo na prostem.
- Vedno uporabljajte ustrezno osebno zaščitno opremo (zaščito za oči, rokavice in drugo).
- Ob priključitvi kabla se prepričajte, da je izdelek izklopljen.
- Ne nosite ohlapnih oblačil, nakita ali katerih koli drugih dodatkov, ki se lahko ujamejo v napravo. Če imate dolge lase, nosite mrežico za lase.
- Pri vzdrževanju, čiščenju ali zamenjavi mešalnika vedno izključite napajalni kabel.
- Izdelek mora biti v prisotnosti otrok vedno pod nadzorom.
- Pred vsako uporabo izdelka preverite, ali so na izdelku opazni kakršni koli znaki poškodb.
- Če je izdelek poškodovan, ga ne poskušajte popraviti sami. Popravila lahko izvajajo le pooblaščen in usposobljeni servisni tehniki.
- Pri uporabi podaljškov poskrbite, da boste uporabljali le kable s primernim premerom (3 x 1,5 mm). Ne uporabljajte adapterjev ali blokov z vtičnicami.
- Pri uporabi načina »dleto/kladivo« potisnite dleto ob obdelovanec PRED zagonom naprave. V nasprotnem primeru lahko dleta izvrije iz stroja.
- Vedno uporabljajte pomožen ročaj in napravo upravljajte z obema rokama.
- Z uporabo detektorja poskrbite, da ne boste vrtali oziroma z dletom zadeli plinske, vodovodne ali električne napeljave!
- Ko naprava obratuje, nikoli ne preklaplajte med načinom svedra in dleta!
- Pri delu uporabljajte samo osni pritisk (vzdolž osi svedra/dleta)! Stranski/kotni pritisk lahko povzroči zlom svedrov/dlet!

2. OPIS IZDELKA

- 1 - Vpenjalna glava
- 2 - Pomožen ročaj
- 3 - Stikalo udarnega vrtalnika /dleta
- 4 - Stikalo svedra/udarnega vrtalnika
- 5 - Stikalo za napajanje
- 6 - Dostop za mazanje

3. NAMEN UPORABE

Rotacijsko kladivo je namenjeno vrtnanju in klesanju z veliko silo. Uporaba mešalnika za kakršen koli drug namen je prepovedana. Kupec sprejema vse pravne in druge vrste odgovornosti za kakršno koli škodo ali poškodbo, ki nastane zaradi nepravilne uporabe izdelka (kot je kateri koli drug namen uporabe, ki se razlikuje od zgoraj navedenega).

4. OMEJITVE

Upoštevajte, da ta izdelek ni zasnovan za komercialno ali industrijsko uporabo. Ne sprejemamo nobene odgovornosti, če bo izdelek uporabljen za industrijske in/ali komercialne postopke.

5. TEHNIČNI PODATKI

Izhod:	1250 W	<i>Tresljaji na ročaju:</i>	
Nazivna moč:	230V ~50Hz	Udarec svedra (beton):	18,513 m/s² ± 1,5 m/s²
Hitrost udarca:	2600/min.	Dleto:	16,059 m/s² ± 1,5 m/s²
Moč udarca:	4,5 J		
Hitrost brez obremenitve:	800 U/min.	<i>Vrednosti emisij hrupa:</i>	
Največji premer za vrtnanje v beton:	32 mm	Raven zvočnega tlaka L(pa):	94,9 dB (A) ± 3 dB
Največji premer za vrtnanje v jeklo:	13 mm	Raven zvočnega tlaka L(wa):	105,9 dB (A) ± 3 dB
Teža:	5,9 kg		
Razred zaščite:	II		

6. VREDNOSTI ZVOČNE EMISIJE

Glejte tehnične podatke.

7. POMEMBNE INFORMACIJE ZA PRVO UPORABO

Glejte navodila za uporabo.

8. NAVODILA ZA UPRAVLJANJE

- Zamenjava orodij (sliki A + B)
- Uporabite ostra dleta. Za primerne kote robov glejte sliko C
- Pri zamenjavi načina iz načina svedra v način udarca vedno najprej ustavite napravo ter izključite napajalni kabel.
- Svarilo: sveder lahko med vrtnanjem obtiči. Poskrbite, da imate obe roki čvrsto nameščeni na ročajih in obe stopali na tleh! Izogibajte se delu na lestvah!

9. SERVISNI IN NADOMESTNI DELI

Service in popravila lahko izvajajo le pooblaščen strokovnjaki. Izdelek mora biti vedno čist in suh. Uporabljajte samo originalne rezervne dele. Izdelek pred vsako uporabo preglejte. Če opazite kakršne koli poškodbe, izdelka ne uporabljajte.

10. JAMSTVO

Uplatnjujú sa nariadenia pre zákonnú záruku.

11. ODLAGANJE



Naši izdelki so zaradi preprečitve poškodb med prevozom pakirani. Pakirni materiali so dragoceni viri, zato jih lahko recikirate oziroma jih morate reciklirati. Sam izdelek je sestavljen iz različnih materialov (kovine, olja, plastika in drugi), zato ga morate zavreči previdno ter v skladu z vašimi državnimi ali lokalnimi predpisi glede odstranjevanja.

12. PRAVNE INFORMACIJE

Vse pravice pridržane. Ta navodila za uporabo so zaščiteni z avtorskimi pravicami. Razmnoževanje v kateri koli obliki (digitalni, tiskani in drugi) je strogo prepovedano brez pisnega soglasja podjetja ERBA GmbH.

IZJAVA O SUKLADNOSTI

Modeli:

33219 Rotacijsko kladivo 1250 W

ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, izjavlja, da omenjeni model izpolnjuje spodaj navedene standarde kakovosti CE/RoHS in ustrezne varnostne zahteve:

Direktiva o strojih: 2006/42/ES

Direktiva o elektromagnetni združljivosti: 2014/30/ES

RoHS 2011/65/ES

- EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
- EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
- EN 61000-3-2:2014
- EN 61000-3-3:2013
- EN 60745-1:2009
- EN 60745-2-6:2010
- ZEK 01.2-08/12.08

Wien, 01.02.2017



Za in v imenu podjetja ERBA GmbH (podpis pooblaščenih oseb)

Dominik Schilling

Tehnični koordinator

ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, Austria

Cuprins

	<i>Pagina</i>
1. Instrucțiuni privind siguranța	71
2. Descrierea produsului	72
3. Scopul utilizării	72
4. Restricții asupra utilizării	72
5. Date tehnice.....	72
6. Valoarea emisiilor sonore.....	72
7. Informații importante pentru utilizarea inițială	72
8. Instrucțiuni de utilizare	73
9. Operațiile de service și piesele de schimb.....	74
10. Garanția	74
11. Eliminarea	74
12. Informații legale	74
13. Declarație de conformitatei	75

1. INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA



Citiți acest material înainte de utilizarea acestui produs. Nerespectarea acestei indicații poate duce la accidentări grave. **PĂSTRAȚI ACEST MANUAL.** Când transferați această mașină unui terț, întotdeauna includeți acest manual. Ne declinăm orice responsabilitate pentru accidente sau pagube cauzate de utilizarea improprie. **Îndepărtarea/modificarea oricăror dispozitive de siguranță sau ale mașinii în general va duce la pierderea garanției. Cumpărătorul își asumă toate riscurile și răspunderea pentru reparațiile/modificările efectuate de acesta asupra produsului original sau înlocuirea pieselor sau rezultând în urma instalării ori înlocuirii pieselor.**

- Întotdeauna păstrați zona de lucru bine iluminată, curată și fără obstacole.
- Nu utilizați produsul în apropierea surselor de flăcări.
- Țineți copiii departe de zona de lucru.
- Evitați contactul cu suprafețele împământate (de ex. țevi, calorifere, etc.) pentru a evita riscul de electrocutare.
- Nu utilizați produsul în zone cu umezeală sau ude.
- Nu deplasați niciodată produsul trăgând de cablul său de alimentare electrică. Nu trageți de cablu pentru a scoate aparatul din priză. Verificați periodic cablul de alimentare pentru depistarea deteriorărilor.
- Când utilizați produsul în aer liber, întotdeauna folosiți prelungitoare/prize de exterior adecvate pentru utilizare în aer liber.
- Întotdeauna utilizați echipament personal de protecție (protecție oculară, mănuși, etc.).
- Asigurați-vă că produsul este oprit când racordați cablul la priză.
- Nu purtați îmbrăcăminte largă, bijuterii sau alte accesorii care s-ar putea prinde în mașină. Dacă aveți păr lung, acoperiți-l cu o plasă de păr.
- Întotdeauna deconectați cablul de alimentare de la priză când efectuați operații de întreținere, curățați sau înlocuiți amestecătorul.
- Nu lăsați niciodată produsul nesupravegheat dacă există copii în apropiere.
- Verificați produsul pentru depistarea deteriorărilor înainte de fiecare utilizare.
- Nu încercați să utilizați produsul când acesta este avariat! Lucrările de reparare trebuie efectuate numai de către tehnicieni de service calificați și autorizați.
- Când utilizați cabluri prelungitoare, utilizați numai cabluri cu diametrul corect (3x1,5mm). Nu utilizați adaptoare sau prelungitoare cu prize multiple.
- Când utilizați modul „daltă/percutor”, apăsați daltă pe piesa de prelucrat ÎNAINTE de a porni mașina. În caz contrar, dălțile pot fi ejectate din mașină.
- Întotdeauna utilizați mânerul auxiliar și utilizați mașina cu ambele mâini.
- Utilizați un detector pentru a vă asigura că nu perforați/ percuțați conducte de gaz, țevi de apă sau cabluri electrice!
- Nu comutați niciodată între modul bormașină și daltă în timp ce mașina este în funcțiune!
- Aplicați numai presiune axială (de-a lungul axului bormașinii/dălții) în timp ce lucrați! Presiunea laterală/unghiulară poate duce la ruperea burghiilor/dălților!

2. DESCRIEREA PRODUSULUI

- 1 - Mandrină
- 2 - Mâner auxiliar
- 3 - Comutator bormașină cu impact/daltă
- 4 - Comutator bormașină/bormașină cu impact
- 5 - Întrerupător Pornit/Oprit
- 6 - Acces pentru agent lubrifiant

3. SCOPUL UTILIZĂRII

Ciocanul rotopercutor este destinat perforării și percutării cu forță mare. Orice altă utilizare este interzisă. Cumpărătorul își asumă toată responsabilitatea, legală sau de alt tip, pentru orice pagubă sau rănire cauzată de utilizarea neadecvată a produsului (de ex. oricare altă utilizare în afara celei menționate mai sus).

4. RESTRICȚII

Vă rugăm rețineți că acest produs nu este destinat utilizării comerciale sau industriale. Ne declinăm orice răspundere și respingem orice cerere privind garanția în cazul care produsul este utilizat pentru activități industriale și/sau comerciale.

5. DATE TEHNICE

Putere de ieșire:	1250 W	Valoarea vibrațiilor pe mâner:	
Putere nominală:	230V ~50Hz	Burghiu cu impact (în beton):	18,513 m/s² ± 1,5 m/s²
Rată de percuție:	2600/min.	Daltă:	16,059 m/s² ± 1,5 m/s²
Forță de impact:	4,5 J		
Turație de mers în gol:	800 U/min.	Valoarea emisiilor sonore:	
Diametru maxim burghiu pentru beton:	32 mm	Nivel presiune sonoră L(pA):	94,9 dB (A) ± 3 dB
Diametru maxim burghiu pentru oțel:	13 mm	Nivel presiune sonoră L(wA):	105,9 dB (A) ± 3 dB
Greutate:	5,9 kg		
Clasă de protecție:	II		

6. VALORILE EMISIILOR SONORE

Consultați datele tehnice

7. INFORMAȚII IMPORTANTE PENTRU UTILIZAREA ÎNȚIALĂ

Vezi Instrucțiuni de operare.

8. INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

- Înlocuirea sculelor (Imaginea A + B)
- Utilizați dălți ascuțite.
- Pentru unghiuri corecte ale muchiilor, consultați imaginea C.
- Când comutați de pe modul bormașină pe modul percutor, întotdeauna opriți mai întâi mașina și deconectați cablul.
- Atenție: burghiul riscă să se blocheze în timpul găuririi. Asigurați-vă că aveți ambele mâini plasate cu fermitate pe mânere și ambele picioare pe sol! Evitați să lucrați pe scări!

9. OPERAȚIILE DE SERVICE ȘI PIESELE DE SCHIMB

Operațiile de service și reparațiile trebuie executate numai de profesioniști autorizați. Păstrați produsul curat și uscat. Utilizați numai piese de schimb originale. Verificați produsul înaintea fiecărei utilizări. Dacă remarcați vreo defecțiune, nu-l utilizați.

10. GARANȚIA

Se aplică prevederile garanției legale.

11. ELIMINAREA



Produsele noastre sunt ambalate pentru prevenirea avariilor pe durata transportului. Ambalajele sunt resurse prețioase și de aceea acestea ar trebui reciclate. Produsul în sine, conține din diferite materiale (metale, uleiuri, materiale plastice, etc.) și ar trebui eliminate cu atenție și în conformitate cu reglementările dumneavoastră naționale și locale privind eliminarea.

12. INFORMAȚII LEGALE

Toate drepturile sunt rezervate. Acest manual este protejat de copyright. Reproducerea sa în formă digitală, imprimată, etc. este strict interzisă fără acordul scris al firmei ERBA GmbH.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Model:
33219 Ciocanul rotopercutor 1250 W

ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Viena, prin prezenta, menționează că modelul întrunește standardele de calitate CE/RoHS, aprobările și cerințele de siguranță relevante:

Directiva privind funcționarea mașinilor: 2006/42/CE
Directiva privind compatibilitatea electromagnetică: 2014/30/CE
RoHS 2011/65/CE

- EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
- EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
- EN 61000-3-2:2014
- EN 61000-3-3:2013
- EN 60745-1:2009
- EN 60745-2-6:2010
- ZEK 01.2-08/12.08

Wien, 01.02.2017



Pentru li în numele ERBA GmbH (semnătură autorizată)

Dominik Schilling
Coordonator tehnic
ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, Austria